

MÄNGUASJADE OHUTUS
Osa 7: Sõrmevärvid
Nõuded ja katsemeetodid

Safety of toys

Part 7: Finger paints

Requirements and test methods

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 71-7:2002 "Safety of toys – Part 7: Finger paints – Requirements and test methods" ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde.

Euroopa standardi tõlkis Helve Kütt – Tervisekaitseinspeksioon.

Standardi kavandi kiitis heaks ja esitas Standardikeskusele vastuvõtmiseks Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standard EN 71-7:2002 on kinnitatud ja kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 71-7:2004 Eesti Standardikeskuse 29.03.2004 käskkirjaga nr 27.

Standard EVS-EN 71-7:2004 asendab jõustumisteatega vastuvõetud ingliskeelset Eesti standardit EVS-EN 71-7:2002.

This standard contains the Estonian translation of the English version of the European Standard EN 71-7:2002 "Safety of toys – Part 7: Finger paints – Requirements and test methods.

The European Standard EN 71-7:2002 has the status of an Estonian National Standard.

English version

Safety of toys – Part 7: Finger paints – Requirements and test methods

Sécurité des jouets – Partie 7: Peintures au doigt –
Exigences et méthodes d'essai

Sicherheit von Spielzeug – Teil 7: Fingermalfarben –
Anforderungen und Prüferfahren

This European Standard was approved by CEN on 11 April 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA	3
SISSEJUHATUS	5
1 KÄSITLUSALA	6
2 NORMATIIVVIITED	6
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	6
4 NÕUDED	7
4.1 Üldist	7
4.2 Värvained	7
4.3 Säilitusained	8
4.4 Teatud elementide migratsiooni piirväärtused	8
4.5 Piirväärtused primaarsetele aromaatsetele amiinidele	8
4.6 Maitse ja lõhn	9
4.7 pH väärtus	10
4.8 Sideained, täiteained, niiskusesäilitajad ja pindaktiivsed ained	10
5 KATSEMEETODID	10
5.1 Üldist	10
5.2 Värvained	10
5.3 Säilitusained	10
5.4 Teatud elementide migratsioon	10
5.5 Primaarsed aromaatsed amiinid	10
5.6 Etanool	10
5.7 pH väärtus	10
6 TOOTEINFORMATSIOON	11
6.1 Üldist	11
6.2 Märgistus	11
6.2.1 Tootja identifitseerimine	11
6.2.2 Märgistusväljendid	11
7 MAHUTID	11
Lisa A (normatiivlisa) Sõrmevärvides kasutamiseks lubatud värvainete nimekiri	12
Lisa B (normatiivlisa) Sõrmevärvides kasutamiseks lubatud säilitusainete nimekiri	16
Lisa C (teatmelisa) Sõrmevärvide valmistamisel kasutatavad koostisained	19
Lisa D (normatiivlisa) Teatud asovärvainete avastamise ja primaarsete aromaatsete amiinide määramise meetodid	20
Lisa E (teatmelisa) Käesoleva standardi põhjendus	28
Lisa ZA (teatmelisa) Käesoleva Euroopa standardi jaotised, mis suunavad EL direktiivide olulistele nõuetele või teistele tingimustele	29
Kirjandus	30

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi koostas tehniline komitee CEN/TC 52 "Mänguasjade ohutus", mille sekretariaati haldab DS.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt veebruariks 2003. a ja käesoleva standardiga vastuolus olevad rahvusstandardid tuleb tühistada hiljemalt veebruariks 2003. a.

Käesolev Euroopa standard on koostatud CEN-ile Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubandusühenduse poolt antud mandaadi alusel ja see toetab Euroopa Ühenduse direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Vahekordadest EL direktiivi(de)ga vaata lisa ZA, mis on käesoleva standardi lahutamatu osa.

Käesolev mänguasjade ohutust käsitlev Euroopa standard koosneb järgmistest osadest:

- Osa 1: Mehaanilised ja füüsikalised omadused
- Osa 2: Süttivus
- Osa 3: Teatud elementide migratsioon
- Osa 4: Katsekomplektid keemiakatseteks ja samalaadseks tegevuseks
- Osa 5: Keemilised mänguasjad (komplektid), välja arvatud katsekomplektid
- Osa 6: Vanusepiiri hoiatusmärgistamise graafiline sümbol

Käesolev standard on mänguasjade ohutuse Euroopa standardi EN 71 osa 7.

Seda osa tuleb lugeda ühenduses osadega 1, 2 ja 3, eriti EN 71-1:1998 sissejuhatuse ning jaotistega 1 ja 2.

Käesoleva osa jõustumisel on kehtivast osast 3 sõrmevärvide kohta toodud nõuded välja jäetud.

Käesoleval standardil on kuus lisa:

- Lisa A (normatiivlisa) Sõrmevärvides kasutamiseks lubatud värvainete nimekiri
- Lisa B (normatiivlisa) Sõrmevärvides kasutamiseks lubatud säilitusainete nimekiri
- Lisa C (teatmelisa) Sõrmevärvide valmistamisel kasutatavad koostisained
- Lisa D (normatiivlisa) Teatud asovärvainete avastamise ja primaarsete aromaatsete amiinide määramise meetodid
- Lisa E (teatmelisa) Käesoleva standardi põhjendus
- Lisa ZA (teatmelisa) Käesoleva Euroopa standardi jaotised, mis suunavad EL direktiivide olulistele nõuetele või teistele tingimustele.

Vastavalt CEN/CENELEC sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi rahvusstandardina kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardi-organisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Malta, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik ja Ühendkuningriik.

MÄNGUASJADE OHUTUS

Osa 7: Sõrmevärvid. Nõuded ja katsemeetodid

Safety of toys

Part 7: Finger paints. Requirements and test methods

Käesolev standard on identne Euroopa standardiga EN 71-7:2002 ja see on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 71-7:2002 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with European Standard EN 71-7:2002 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 71-7:2002 has the status of an Estonian National Standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

SISSEJUHATUS

On tõdetud, et sõrmevärvidega seonduvad teistest mänguasjadest erinevad ohud: värvide allaneelamine ja pikaajalise kontakti võimalus nahaga. Selletõttu ei ole EN 71 teistes osades väljendatud piirangud ohutuse kindlustamiseks täielikult asjakohased.

Ohuga kohandamiseks ja värvi võimaliku allaneelamisega seotud ohtude vähendamiseks määrab selle Euroopa standardi käesolev osa kindlaks sõrmevärvide valmistamisel kasutada lubatud koostisained, samuti täpsustab teatud piirangud võõrlisanditele, säilitusainetele, teatud elementide migreerumisele ning teised täiendused.

Sellega kavatsetakse vähendada ohtusid, mis võivad lapse jaoks esile kerkida sõrmevärvide kasutamisel ettenähtud või eeldataval moel, võttes arvesse laste tavapärast käitumist.

Tabelites toodud *Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS)*, *European Inventory of Existing Chemical Substances Number (EINECS)* või värvaine indeksi number on esitatud ainult teadmiseks.

Käesolev Euroopa standard on mõeldud täiendamaks Direktiivi 88/378/EMÜ üldiseid kehtivaid ohutusnõudeid sõrmevärvidele esitatavate erinõuetega, et hõlbustada nende üldistele kirjeldustele vastavuse tõendamist.

1 KÄSITLUSALA

Euroopa standardi EN 71 käesolev osa määrab nõuded sõrmevärvides kasutatavatele ainetele ja materjalidele ning on kohaldatav ainult sõrmevärvidele.

Lisaks on määratletud nõuded märgistusele ja mahutitele.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev Euroopa standard sisaldab dateeritud või dateerimata viidete kaudu muude väljaannete sätteid. Neile normatiivviidetele on osundatud teksti sobivates kohtades ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded rakenduvad selles standardis ainult muudatuste ja uusväljaannete kaudu. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt (kaasa arvatud muudatused).

EN 71-3: 1994 Safety of toys – Part 3: Migration of certain elements

prEN 13690 Fruit and vegetable juices – Determination of the ethanol content of fruit juices – Method using gas chromatography

EN ISO 787-9 General methods of test for pigments and extenders – Part 9: Determination of pH value of aqueous suspension (ISO 787-9:1981)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesolevas Euroopa standardis kohaldatakse järgmisi termineid ja määratlusi:

3.1 Sõrmevärvid

Pasta- ja/või tarretisetaolised värvilised valmistised, mis on mõeldud spetsiaalselt lastele ning on kasutatavad sõrmede ja kätega otseselt sobivale pinnale kandmiseks.

Märkus. Lisaks veele, sisaldavad sõrmevärvid põhiliselt värvaineid, täiteaineid, sideaineid, niiskusesäilitajaid, säilitusaineid, pindaktiivseid aineid ja kibestavaid aineid

3.2 Värvaine

Värvustandvad keemilised ühendid (värvid ja pigmendid).

3.3 Täiteaine

Aine, mis koosneb lahustumatutest osakestest ning mida kasutatakse mahu suurendamiseks, mõne tehnilise tunnuse maksimeerimiseks või optiliste omaduste mõjustamiseks.